

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
 Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos
 Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
 1998

I.ª FASE
 I.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES**I**

A.	(7 × 5)	35 pontos
B.	(5 × 7)	35 pontos
		70 pontos

II

A.	(3 × 5)	15 pontos
B.	(3 × 5)	15 pontos
		30 pontos

III

.....	(2 × 20)	40 pontos
		40 pontos

IV

.....		60 pontos
		60 pontos
TOTAL		200 pontos

V.S.F.F.

401/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
f)	h)	a)	c)	d)	b)	i)

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Conteúdo e forma correctos: 7 pontos
Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão
Conteúdo errado: 0 pontos

A transcrição de frases do texto implica um desconto de 2 pontos por questão.

Algumas respostas admissíveis:

1. Weil sie die Antwort / die Reaktion ihrer Tochter nicht versteht.
Weil sie ihr eigenes Verhalten nicht wahrnimmt.
2. Sie fragt ihren Mann. / Sie läßt ihren Mann entscheiden. / Sie akzeptiert die Entscheidung ihres Mannes.
3. Sie ärgert sich darüber und fragt sich, ob die Mutter nicht merkt, daß der Vater das Sagen hat.
4. Daß sie später so wird wie ihre Mutter / Daß sie sich später so verhält wie ihre Mutter./ Sie möchte die demütige Haltung ihrer Mutter nicht annehmen.
5. * (resposta subjectiva).

II

A. Certo / Errado / Parcialmente certo

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 3 pontos por questão

Algumas respostas possíveis:

1. Das macht mich wütend.
2. Meine Großmutter (ist/wurde) (im Jahr) 1909 geboren.
3. Davon befreit sie sich nicht so einfach./Sie bleibt weiterhin so.

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

- 1) Die Mutter sagte, sie/Bine soll/ solle/ sollte sich nicht alles gefallen lassen. Die Mutter sagte, daß sie /Bine sich nicht alles gefallen lassen soll/sohle/sollte.
- 2) Anstatt einen Beruf zu ergreifen, soll Bine Hausfrau und Mutter werden.
- 3) Wenn sie das Problem sofort erkannt hätte, wäre ihre Freundschaft nicht auseinandergegangen.

Cr terios a observar:

A falta de v rgula implica o desconto de 0,5 pontos.

Pontos a atribuir:

- **Item 1:** ordem da frase - 2 pontos; pronome «sich» -1 ponto; forma verbal - 2 pontos.
- **Item 2:** «zu» + infinitivo - 2 pontos; «einen» - 2 pontos; invers o - 1 ponto.
- **Item 3:** conjuntivo - 2 pontos; transposi o - 1 ponto; invers o - 1 ponto; «nicht» - 1 ponto.

III

Dado que este grupo requer respostas de indole pessoal, dever-se-  valorizar essencialmente a fundamenta o da resposta, pelo que o peso da correc o ling stica dever  ser relativo   sua contribui o para a clareza da mensagem.

Opini o fundamentada com correc o ling stica: 20 pontos

Opini o fundamentada com incorrec es ling sticas: desconto de 1 ponto por erro at  ao m ximo de 12 pontos por quest o.

Opini o n o fundamentada: respostas lac nicas do tipo „Das meine ich auch.“ / „Das stimmt.“ / „Das ist wahr“: 1 ponto

N o observ ncia da quest o: 0 pontos

IV

A um texto que n o respeite o tema proposto ser  atribuida a classifica o de 0 pontos.
Um texto que n o satisfa a o n mero de palavras pedido ter  o desconto m ximo de 6 pontos.
O mesmo erro ser  penalizado apenas uma vez.

Os cr terios a seguir indicados dever o ser considerados em fun o do tipo de texto produzido pelo examinando.

V.S.F.F.

401/C/3

O corrector deverá considerar primeiramente o carácter global do texto e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização 40 pontos
b) Correção linguística 20 pontos

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Com título original e apropriado; adequado ao tema, globalmente criativo, coerente, coeso e claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; fluente e com sintaxe completa e variada; com vocabulário rico e variado.	40 a 37 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Com título apropriado; adequado ao tema, original, com encadeamento coerente, claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; com certa fluência e com sintaxe variada; com vocabulário preciso e rico.	36 a 28 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Com título apropriado; adequado ao tema, embora com alguma incoerência; sem introdução ou conclusão; com sintaxe pouco variada e vocabulário pouco diferenciado e simples.	27 a 20 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Com título pobre; pouco adequado ao tema, com sequência lacunar ou repetitiva, pouco claro; com sintaxe simples e quase sem variantes; vocabulário insuficiente, redundante.	19 a 10 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau Com título pouco apropriado ou sem título, com desvio ao tema e desenvolvimento incompleto, com articulação deficiente, confuso e lacónico; construção sintáctica deficiente e inadequada; com vocabulário deficiente, limitado; com passagens retiradas do texto.	9 a 1 pontos
Texto com incorreções linguísticas graves que o tornam incompreensível.	0 pontos

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da % de erro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintático	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
Total de erros com ponderação:		10,5 erros

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{150} = 7\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 - 1%	20
2 - 3%	19
4 - 5%	18
6 - 7%	17
8 - 9%	16
10 - 11%	15
12 - 13%	14
14 - 15%	13
16 - 17%	12
18 - 19%	11
20%	10
21 - 23%	9
24 - 26%	8
27 - 29%	7
30 - 32%	6
33 - 35%	5
36 - 38%	4
39 - 41%	3
42 - 45%	2
46 - 49%	1
50%	0

Ex.: serão atribuídos 10 pontos a um texto com 20% de erros.
Um texto com 50% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.